



## 大会

第五十五届会议

正式记录

## 第十次全体会议

2000年9月12日星期二上午10时举行  
纽约

主席： 霍尔克里先生 . . . . . (芬兰)

上午10时05分开会

## 议程项目10

## 秘书长关于联合国工作的报告(A/55/1)

**主席(以英语发言)**：根据2000年9月11日第9次全体会议作出的决定，大会现在将审议题为“秘书长关于联合国工作的报告”的议程项目10，以听取秘书长介绍其年度报告。

我请秘书长发言。

**秘书长(以英语发言)**：“喧哗和叫喊平息了；船长和国王们走了。”

在其他年份，大会开始其辩论的这一天通常都是联合国日程安排的高潮。在我们历史性千年首脑会议一周后到来的这一年似乎有点虎头蛇尾。

但是，我宁愿把今年视为我们卷起袖子，着手实施我们国家元首或政府首脑所作保证的时机。本着这种精神。我谨向大会提交我关于联合国工作的年度报告。

今年，我没有试图给予我的年度报告任何宏伟和包罗万象的主题。我认为，大会既不需要也不希望有这样的主题。因为我已经在我的千年报告中阐明我所看到的新世纪伊始人类和联合国面临的重大挑战。

毋庸言，各国家元首或政府首脑已在上星期五的宣言中庄严通过我在那份报告中提出的多项承诺和目标，我对此感到高兴。

显然，人们对必须从事的工作有广泛共识——它比许多人在这个庞多样性组织中所期望的更为广泛。然而，现在至关重要，我们也必须就从事这项工作的手段达成一致，并给自己配备适当的工具。

特别是，本组织及联合国自身必须能够发挥世界各国人民期望它发挥的作用，正如各国家元首和政府首脑所宣告的那样，联合国必须成为一个谋求他们所概述的各项优先的更有效工具。这些优先是争取发展，也是同贫穷、无知和疾病，包括世界范围的艾滋病毒/艾滋病祸害作斗争；打击各种形式的非正义现象：从腐败、歧视和压迫造成的权力和财富严重不平等，到大规模破坏或灭绝种族的极端行为；同在我们发展新技术时呈现新形式并令人遗憾地同全球经济发展并驾齐驱的暴力、恐怖和罪行作斗争；同我们共同家园地球的退化和破坏作斗争——尽管有不断积累的证据表明我们目前的生产和消费模式在生态方面不能持久，但这场斗争仍没有得到它理所应得的优先注意。

当然，我不是说联合国应能够自己打赢所有这些战斗。如果二十世纪使我们吸取什么教训的话，那么这就是大规模中央集权政府行不通。它在国家一级行不通，在全球一级可能更行不通。

各国政府可以通过同其他行动者——即同商业性企业和最广义的民间社会——共同工作，而不是通过单独采取行动来实现变革。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

政府在仔细听取公民社会的观点之后可以确定准则和原则以及行动计划。但是，它们然后需要同适当的伙伴合作实施这些准则。

你们各位国家元首或政府首脑已经重申本大会作为联合国主要的审议、决策和代表机构的核心地位，并决心使其能够有效发挥这一作用。你们应当使这一决心产生作用，作出反映绝大多数会员国意愿的决定，并在需要时作出这些决定。

协商一致意见是非常可取的，但这并不意味着等待在 189 个成员国之间就每一个分段达成绝对的一致意见。少数成员，经常是极少数成员，不应当无理拒绝表示同意。不管我们如何看待安全理事会的否决权，在大会中当然不应有否决权。我们不能始终在最低和最慢的共同标准的水平上采取行动。同样，你们应当对安全理事会进行你们国家元首和政府首脑所呼吁的全面的改革——这一改革将使安理会更加具有代表性与合法性，并且也要更加有效。

在这方面，我提请你们特别注意你们国家元首或政府首脑的要求，要迅速考虑联合国维持和平行动工作小组的各项建议。众所周知，该小组的建议正是为了使本组织在其维持和平的首要任务中更加有效。其中一些属于安全理事会的职权范围，安理会在上周首脑会议上已经决定，它也要迅速考虑这些问题。有些完全属于我作为秘书长的职权范围，我和我的工作人员已经开始执行这些建议。

但是，最多的人呼吁本大会作出决定，尤其这是因为这些决定涉及预算问题。我很快将向你们提出一份执行计划，希望在一年之内就可以实行真正的改变。联合国决不能再发现它没有能力保护那些被鼓励信任联合国的人。

不仅在维持和平行动中，而且在我们的所有各种活动中，你们应当确保向本组织及时和可预见地提供它完成任务所需的资源。

你们应当商定明确的程序规则，使我们秘书处通过采取最佳管理办法和技术，把精力集中在反映你们优先次序的任务上，对这些资源进行最佳的利用。

我还要指出，你们应当在分配资源时反映你们目前的优先次序，而不是迫使我们在过去冻结的预算范围内行动。

首先，我们必须最好地利用本组织的人力资源，这些男女们的工作就是要执行你们的决定。我们必须吸引具有最高能力的工作人员并使他们能够有充分机会发展其聪明才智。更加重要的是当他们被派去在冲突和危险局势下为人类事业服务时，我们向其提供更好的保护。

我不久将向你们提出这两个领域——人力资源管理和工作人员的安全——方面的改进建议。我相信你们将迅速对其采取行动。

*(以法语发言)*

你们也应当确保本组织获得它应有的工作场所。今天，我们的总部是一系列出色的大楼，其优雅的外型在世界各地都很著名，但是迫切需要进行整修和使其现代化。我们不能继续不定期只处理最紧迫的需求，因为这样做的费用越来越高。

这就是为什么我提出了一项总计划，其中考虑了几个可能的解决方法并设想了资金筹供的不同方法。看来非常清楚的是，进行重大现代化的工作将要花费许多资金，但是，同样非常清楚的是，如果我们不作任何努力改变这一情况，那么费用不久将会更高，尤其是能源开支。因此，我们紧急呼吁你们在仍然有时间的时候采取必要措施。

最后但绝对并非最不重要的是，主要应由你们确保护议会成员、私人部门、非政府组织和整个公民社会有更多机会对联合国的活动、对实现其目标和执行其方案作出贡献。

在这方面，我确信如果我在这里重复我在千年报告中所写的话大会将会原谅我。公民社会的各机构对阐明和捍卫全球准则作出了重要贡献。

*(以英语发言)*

自从我提出报告以来，我们在我提出的有关新的伙伴关系的具体建议方面取得了进展。我们已经向发

展中国的更多的人民提供新的信息技术；我们将继续利用这种技术向最需要的地方提供医学知识，并确保尽快向灾难的受害者提供帮助。

但是，我们这样做时并非是孤立的。我们同志愿人员、公司和慈善基金会合伙这样做。通过这些和其他各种伙伴关系可以取得非常非常多的成就。

显然，联合国和世界人民可以大大受益于把本组织，包括本大会的工作进一步向这样一种重要的能源和专业知识开放。

联合国的一个作用就是成为商定和制订国际准则的论坛，在这个论坛上可以发表各种言论，尤其是穷人和脆弱群体的声音，他们的观点和利益常常在其它地方受到忽视。另一个作用就是帮助在全球一级形成改革的联盟。当然，联合国必须继续发挥创始者为其规定的首要作用：维持和平。

什么样的组织可以发挥这些作用呢？一个开放的组织，一个灵活的组织，一个有效率的组织，一个能代表全世界各国人民并在各国人民心目中享有合法地位的组织。

这些就是我担任秘书长以来尽最大努力培养的本组织的特点。但是，你们才能做出关键的决定。

**主席（以英语发言）：**我们现在结束本阶段对议程项目 10 的审议。

## 议程项目 9

### 一般性辩论

**主席（以英语发言）：**大会现在开始进行一般性辩论。在请第一位代表在一般性辩论中发言之前，我谨提醒各成员，大会在 2000 年 9 月 11 日第 9 次全体会议上作出决定，在发言过后，不应该在大会厅再发表贺词。

在这方面，我谨提醒各成员，大会在同次会议上作出决定：在一般性辩论中发言的代表在发言完毕之后应该从讲台后面的 GA-200 室走出大会厅，然后回到其席位上。

我还谨提醒各位代表，根据大会在第 9 次全体会议上所作出的决定，发言名单将于 9 月 14 日星期四下午 6 时截止。我谨请各代表团尽可能准确地提出其发言所需要的估计时间。这将促进大会的工作。

现在，我谨提醒各成员注意第 51/241 号决议附件第 21 段的内容，根据这段内容，大会表示，一般性辩论的每份发言最多可以占用 20 分钟，这是一个自愿遵守的准则。在这个既定时限内，我谨请各位发言代表以正常速度发言，以便提供适当的口译服务。

第一位在一般性辩论中发言的代表是巴西外交部长路易斯·费利贝·兰普雷亚先生阁下。我请他发言。

**兰普雷亚先生（巴西）（以英语发言）：**主席先生，巴西祝贺你当选联合国大会第五十五届会议主席。你个人的政治经历和芬兰在促进和平、人权和社会发展方面所作的历史贡献都是你主持我们工作的资本。

我代表巴西政府向你的前任西奥-本·古里拉布外长致意。他的外交技能和对联合国最崇高理想的承诺确保他在主持第五十四届会议期间发生了决定性作用。

我谨特别提到我们的秘书长科菲·安南。我们在努力执行联合国各项原则和努力实现联合国各项目标过程中，他的道义权威是我们的一盏明灯。他的报告“我们各国人民：联合国在二十一世纪的作用”是对和平与正义事业的重大贡献，是对加强联合国努力的重大贡献。在我们审议本组织需作出的各项关键决定时，该报告永远是激励我们的源泉。

巴西高兴地担任了使图瓦卢加入联合国家家庭的决议共同提案国。我们欢迎新会员国图瓦卢。

我荣幸地第六次连续参加一般性辩论。在以前各次发言中，我回顾世界局势的积极和消极两个方面，回顾使我们感到满意和使我们感到沮丧以及甚至使我们感到愤怒的各项事实。这是我们每日面临的挑战，是我们工作的动力。

我们是本世纪最后一次在这里举行会议。我们所有人都知道，二十世纪存在着根本矛盾。我们看到，知识和物资资源日益丰富，这本应该为全世界带来更多的机会和期待，本应该提高全世界的生活标准。然而，我们也看到，我们没有汇集必要的政治意愿，将这些非常美好的可能性转变为所有人都享受的进步现实。不仅整个国际社会如此，聚集在这里的绝大多数国家——包括巴西——也都如此。

毫无疑问，查明我们与国际环境的关系中阻碍国家发展的各个方面对我们大有裨益。然而，同样能说明问题的是，在我们各国国内寻找成功和失败的例子，以帮助解释我们所生活的这个世界。全球化现象不平衡，其部分原因是，产生全球化的各国国家社会本身在社会方面不平衡，而且似乎失去了实现社会正义的某些动力。

自由——最伟大的价值观——继续在各战线和各大陆取得进展。这是一项关键的发展。但是，平等和博爱的核心价值观被危险地搁置一边，这令人关注。必须使这两项基本因素回到我们的最优先议程上。它们必须要在我们的决策中心重新占有适当的地位，否则将会为时过晚——否则，有人会被误导，误以为维护自由的不可避免的代价是使贫富鸿沟永久化，使被包括者和被排斥者之间的鸿沟永久化，使被“全球化”的人与被抛在后面的人之间的鸿沟永久化。

我们必须促进真正的团结精神，这种精神可以转变为有效的行动，只有这样，民主制度和自由才能在我们各国生根。只有这样，我们才能建立一个促进维护和平并可以成为持续经济增长火车头的国际秩序。重大全球性问题和争取跨国团结运动被操纵和利用，以掩饰保护狭隘利益的事实，这是不能令人接受的。遗憾的是，这正是国际贸易领域正在发生的情形。

第一，发达国家谈论自由贸易，但却继续采用各种保护主义政策，这是矛盾的。我在西雅图世界贸易组织会议上指出，这种游戏的名字就是歧视。歧视、特别是对最虚弱方面进行的歧视是对团结的绝对否定。我们必须扭转国际贸易中——特别是在农业产品方面——存在的这些严重扭曲现象。

不能允许的是，最繁荣国家的经济在很大程度上依赖制造和服务业，它们有合法的权利限制农产品进入其市场，同时却要求他们可从巨大的竞争优势中受益的货物的自由流动。更不可忍受的是，这些国家如目前一样被允许为农产品的生产和出口提供总额达数十亿美元的补贴。这些政策对一些出口国家造成巨大伤害，这些国家在这一领域效率更高、竞争性更强，但缺乏同样对其农民提供慷慨的财政激励的财力。

其次，由于不满长期存在这种具有高度歧视性的情况——在这方面人们所说的往往与行动不同——发达国家有些人鼓吹局部利益，为新的打击发展中国家出口的行为而辩护。这就是伪装成国际人道主义的新的保护主义似乎想要说明的。它打着诱人的劳动和环境标准的旗帜，这些标准如获通过，将进一步限制发展中国家的产品进入富裕国家的市场。

这种花言巧语及其对某些公众舆论的诱惑力似乎表明，发展中国家的出口对较发达国家的经济福利和生活方式造成威胁。我们都知道并非如此。毕竟，这些出口只占世界贸易的不到三分之一，并且主要是原材料。

有些人希望在贸易规则中加入劳动条件，他们的主要目的与改善穷国劳动者的生活质量没有一点关系。其根本目的是保护其自己经济中的落后部门，严格地说这些部门已不再能够在自由贸易环境中有效地竞争。

制裁和商品壁垒不是在发展中国家加强劳动标准和保护环境的适当工具。我们的国家和我们自己的社会比任何别的国家和社会更想实现这些相同的目标，这就是我们需要更多——而不是更少——的出口和经济增长的原因。

这是发展中国家必须明确而有力地发出的信息。我们必须逐渐让发达社会理解，世界上并非光有他们。最重要的是，他们不能假定仅仅单方面按照他们自己的利益和观点制定国际贸易规则，就象另外五十亿人没有同样合法的对进步、正义和福利的渴求一样。

各国必须更多地相互理解和尊重不同的现实和目标。同时，他们必须承认其共性和密切联系；探讨和扩大共同点和合作机会；并消除怀疑、对抗和争论。

现在，最重要的是通过区域一体化这种学习过程正在发生。对于多数国家来说，这为更密切和更有意义地参与全球事务打开了大门。

在美洲，更具体地说是在拉丁美洲，我们已坚定地开始这一过程。本区域各国之间及其与世界正日益一体化。这些是同一前进过程中不可分割的两个方面。

几天前在巴伐利亚，在费尔南多·恩里克·卡多佐总统倡议下，有史以来第一次举行了南美洲总统会议。这次聚会努力使南美洲各国领导人共同面对由于我们共同的地理位置和相近的自然条件而产生的共同挑战。这次会议在巴西举行是自然而然的事情，因为巴西与 11 个南美洲邻国中的 9 个有共同边界，并本着和平、友谊和越来越决心推进全面一体化的精神在一个多世纪以来与所有国家和谐地共处。

总统们朝着这一方向迈出了重要而具体的步骤，这些步骤将产生持久的结果。在政治领域，他们同意强调南美洲各国对民主的承诺，并决定能否参加将来的南美洲聚会将依能否保持法治和全面尊重民主价值和程序而定。他们还同意在本区域产生对民主的威胁时各国政府之间举行磋商。

关于贸易事务，他们决定开始就在南方市场和安第斯共同体之间建立一个自由贸易区进行谈判，该自由贸易区将在 2002 年 1 月之前建立，并将扩大成为涉及整个南美洲的经济区，其中包括智利、圭亚那和苏里南。为此，总统们决定就区域基础设施一体化项目的规划和筹资问题进行协调，特别是在能源、运输和通信等优先领域。通过以这种方式一起工作，我们将更快地建立实际联系，这些联系将加强南美洲的团结。

贩毒和有组织犯罪等问题以不同形式影响着世界所有地区。总统们强调美洲国家组织在打击本半球的毒品方面的作用，以及去年建立多边评价机制评估

我们各国在这种努力中的表现的作用。他们还决定在国家机构之间举行系统的磋商，并设立南美洲打击洗钱工作队。

南美洲总统会议是本次大陆多数国家取得独立国家地位将近两个世纪以来一次独特的事件。除了具有历史意义和长期影响之外，这次首脑会议还将在最近的将来产生结果。

再没有比对民主价值的承诺更重要的了。费尔南多·恩里克·卡多索说得很中肯：

“今天的南美洲是民主的同义词。……在即将实现民主的时刻，我们不会忍受滥用。我们越来越不仅要求投票权，而且要求捍卫自由、得到信息和使选举成为一项有效的民主活动的司法保证的权利”。

去年联合国取得了重要成就。我回顾其中一些。在妇女问题世界后续会议——北京会议五周年——和社会发展问题世界后续会议——哥本哈根会议五周年期间，重申了建立一个更加公正、更加容忍的社会的目标。在不扩散核武器条约审议大会上，朝着使世界免受核武器祸害实现了不大但却有意义的进展。作为提出新议程的国家之一，巴西对其为会议的成功所作的贡献深感自豪，会议结果将是衡量将来在核裁军领域取得的进展的重要标准。

建立国际刑事法院的努力已经取得进展，巴西签署了《罗马规约》。在任何情况下犯下危害罪的人都必须受到惩罚。

在卜拉希米的报告(A/55/305)中，就如何加强联合国维持和平行动的工作并因此就如何克服最近的失败提出了有价值的框架。有勇气的卢旺达报告和斯雷布雷尼察报告为我们准确地分析了需要做些什么工作。

在帝汶，在模范的国际官员塞尔希奥·比埃拉·德梅洛领导下，一个新的国家正在出现。我们最强烈地谴责对联合国驻西帝汶阿坦布瓦办事处无辜的工作人员的袭击。他们正在协助实现这一目标。



与这些成就形成对照，挫折也是众所周知的。在塞拉利昂和刚果民主共和国的维持和平行动仍没有取得结果；由于安盟不可原谅地不遵守国际指令和法律，安哥拉的冲突仍在残忍地继续着；人们越来越认识到非洲以及世界其他地区艾滋病大流行的毁灭性的程度。

不到一周前，正是在这个大会堂举行的一次具有历史意义的会议上，世界领导人评估了多边性工作和成就。会议成果更明确地重申了我们决心和明确地承诺振兴联合国。我们更加相信本组织在确保实现公正和牢固建立国际和平方面的重要作用。

巴西历来对此坚信不移。

若没有联合国，人权就会更易受到侵犯；对抗者之间的距离的就会扩大；消除贫穷的困难也会增大；宽容程度的提高速度就会越慢，民主做法就会受到更强大的反对。

千年首脑会议表达的或许仅仅是我们已经知道的东西。因此，这一首脑会议具有历史意义的遗产应该是我们的行动意愿更坚决了。

我们都知道，只有通过调动政治意愿，我们才能有所作为。联合国是国际社会堪称典范的政治论坛，其中心目标是提供各种方式和途径，使我们最崇高的理想、价值观和期望具有生机。

在这个会堂里，言行往往不符，目标和实现目标的手段往往存在着差异，就好像它们来自不同的宇宙，相距遥远，相互隔离。

多边做法使国家之间的政治对话和协商成为可能。只有通过这种对话和协商，才能使全球各种力量的运作具有某种程度的合理性和可预测性。

促进多边做法就是加强联合国，就是加强人们当前的认识，即个人是国际行动的重要受益者。只有这样，我们才能期望在这个一体化的世界上实行进步和公正的施政。

我们有义务履行我们在千年首脑会议上大力强调的共同承诺。为此，我们必须有决心和紧迫感。

**主席（以英语发言）：**我现在请美利坚合众国国务卿马德琳·科贝尔·奥尔布赖特夫人发言。

**奥尔布赖特夫人（美利坚合众国）（以英语发言）：**能代表美国在大会发言并进一步阐述克林顿总统在上周的千年首脑会议上所作的雄辩发言，我感到很荣幸。由于在我年轻时，我的父亲曾在此工作，所以我一直把我自己当作联合国的孩子。还因为我曾荣幸地作为美国常驻代表在此工作，所以我不感到拘束，我讲话时也会直截了当。

本机构的会员国几乎反映了所有的文化、种族和地理区域。我们属于城市和乡村，属于岛屿、属于热带和温带，属于发展中国家和工业化国家。我们象人类一样各有不同。

但是，在回应这一新纪元的巨大要求时，我们因我们的共同利益和我们所追求的理想而维系在一起。

建设和平，减少贫穷，支持发展和遏制疾病，与我们人人相关。我们都想看到，由大规模毁灭性武器所带来的危险得以减少，难民得到照料，儿童得到营养，环境得到保护，妇女的地位得到提高。

我们都认为，全球化的好处应在各个社会和各个社会之间得到更为广泛的分配。因为，如果新技术要减少过去的问题，它们就必须帮助那些在今天缺乏机会和技能的人，使每个村庄成为机会的所在，使每所学校成为希望的助产士。

正如千年首脑会议所反映的那样，我们并不缺乏值得追求的目标。我们树立远大志向，承担起最繁重的任务，是完全正确的。

当正如秘书长所说的那样，进步取决于协作。我们需要所有人同心协力，朝着同一方向努力。对我们每个人来说，我们在履行这一责任时应从国内做起，因为国际社会不能帮助不努力自助的任何国家。

每个国家的政府有义务遵守关于人权的国际规范，维护法治，打击腐败并提高人民对艾滋病毒/艾滋病的认识。但是在二十一世纪，任何国家仅靠自己是不能保护和服务于自己的人民的，因此，加强区域

组织,如美洲国家组织(美洲组织)、非洲统一组织(非统组织)、东南亚国家联盟(东盟)和欧洲安全与合作组织(欧安组织),对我们所有国家都是有益的。

由于这些组织具有独特的专长和区域合法性,所以它们可成为解决我们所面临的最困难的一些挑战的工具。但只有在我们提高对这些组织的期望,呼吁它们大胆采取行动并在它们这样做时给它们以支持的情况下,它们才会取得成功。

区域组织可对《宪章》所概述的宗旨以及千年首脑会议期间所制订的目标,作出重大贡献。但是在这方面,它们也不能做到一切。

联合国的作用也至关重要,因为没有任何其他机构将一种全面的任务与尽乎普遍的代表性和全球影响结合在一起。

联合国的成功对我们都有切实意义。这是它最大的优势,同时也是它的负担,因为 189 个国家要达成一致,就必须开展非常艰苦的工作。

我记得在我 1993 年来到纽约时,持怀疑态度的人告诉我说,联合国太官僚,不会作出改变,也太大,从未在改进其管理的措施上达成共识。

这些怀疑者错了。在许多国家的支持下,我们已取得显著进展。

与七年前相比,联合国提高了成就,减少了浪费。问责制得到了加强,重复性得到了减少。

1993 年还不存在的内部监督厅逐步变得越来越严格,它掌管着数千万美元的存款。一种注重透明度和结果的文化正在缓慢和稳步地占据主导地位。此外,联合国总部和整个联合国系统的领导也比以前得到了改进。

联合国领导人和各会员国可为业已取得的成绩感到自豪,但我们都知道,我们仍任重而道远。

所以说,我们必须支持秘书长进一步改进联合国的管理的努力,认识到每浪费一美元,消除贫穷的斗争和实现其他急迫目标的工作就失去了一美元。

我们还必须在加强维持和平方面取得迅速进展,因为这是衡量联合国成功与否的最显著和最重要的尺度,对冲突严重地区的人民来说,这往往也意味着能否过上正常生活。

消除过去一直困扰和平行动的弊端,并没有什么灵丹妙药。卜拉希米大使的小组刚刚拟订的报告,是一个坚实的起始点。

正如克林顿总统上周所说的那样,我们需要确保所部署的联合国维持和平人员受过适当的培训,拥有适当的装备,掌握适当的接触规则,以便他们完成任务,而不仅仅是作出尝试。

这将需要有更多的维持和平人员执行长久性的任务,他们应由我们能找到的最有才干和最有经验的人组成。

这将需要全世界的军事规划人员认识到,和平行动培训是每个国家的安全战略的一个合理部分。这需要有能力迅速部署不仅仅是联合国的军事部队,还有民事警察和执法与司法改革方面的专家。这需要加强军事维持和平人员与文职和平建设者之间的协调,以便业已开始的任務得以完成,和解带来的复兴得以稳定进行。

这也将需要我国政府和你们每个人的国家政府增拨资源。所谓“增拨”,我指的是这些资源不应以联合国的其它核心目标为代价。

美国将响应秘书长的以下要求:我们一道工作以审议和实施卡拉希米报告中的最好建议。

无论是为了维持和平还是为了各种方案,联合国也需要一种可持续的和公平的筹资制度。我们今天没有这样一个制度。会员国,包括我国必须在按时付款方面做得更好。但是,我们也必须重新审查用来在承担联合国费用方面分配责任的办法。

上周,安全理事会呼吁调整会费分摊比额表。这项要求得到几十个其他国家的响应,大会今秋应就此采取行动。

一种更公平的制度应为联合国的方案和任务提供一个更坚实的基础。它应保持安全理事会的常任理事国对维持和平所负的特殊责任。它应保持最贫穷国家的低得多的会费比率。它应减少联合国对美国的会费的全面依赖，而同时使我国政府能够为过去的将近 6 亿美元的会费义务进行偿付。

显然，早就应该进行调整。联合国需要一个牢固而可靠的财政基础。在今后的几周中，美国将高兴地与其他成员一道工作以实现这个里程碑性的目标。

对管理和维持和平所作的进一步改进和一个更健全的财政基础是实现一个更强大和更有效的联合国的一个重大步骤。但是，我们也必须抵制巴格达对联合国权威和国际法所发起的反对运动。

安全理事会第 1284 (1999) 号决议提供了一个通过恢复在伊拉克境内进行武器视察和监测而保护世界安全的有效计划。该决议扩大了以石油换粮食方案，这项方案为伊拉克平民提供了价值 80 亿美元的人道主义用品，另外有 60 亿美元正在提供中。它使伊拉克能够在遵守该决议条件的情况下早日实现制裁的结束。迄今为止，巴格达断然拒绝接受该决议，该政权的战略是无视它的《联合国宪章》义务，并不惜一切代价的谋求保持其生产人类历史上最致命的武器的能力。

我们必须尽一切努力减轻伊拉克人民所面临的苦难。但我们也必须维护这个机构、维护我们的安全和国际法。

千年首脑会议反映了联合国作为一个表达协商一致目标的论坛的长期作用。但是，实现这些目标将需要在从地方到全球的各级采取行动。它还将需要人们愿意超越过去的限制和习惯。

今天，联合国正在审议很多新问题，我把这些问题称之为“人的问题”，因为它们如此直接的影响我们的公民的生活。它们包括通过以下行动来保护我们的星球的困难挑战：限制温室气体排放；确保安全的用水供应；停止荒漠化；以及停止人身贩运。它们特别包括防治艾滋病毒/艾滋病的努力，昨天晚上由妇

女外交部长们签署的一份给秘书长的信中强调了这个问题。这些挑战和类似的挑战无疑将是二十一世纪的外交的重要组成部分，并且因为它们是全球性的，所以需要一种全球反应。

联合国现在也在那些过去的冷战分裂使其难以发挥作用的领域发挥更大的作用。在过去十年中，联合国通过起诉战犯，促进民主，支持人权和协助禁止非法毒品而作出了很大贡献。

这些问题需要联合国愿意采取一种坚定立场，它在以下方面就是这样做的：使卢旺达和巴尔干地区的犯下民族清洗罪行的人为其罪行负责；努力结束塞拉利昂的叛军暴力；对缅甸的长期存在的和继续发生的侵犯基本人权行为表示反对。

让我在今天上午说，当缅甸政府试图责备犯罪的受害者，并说昂山苏姬和她的党为他们自己受到镇压负责时，我只能回答说，过去曾经对甘地，马丁·路德·金，纳尔逊·曼德拉和瓦茨拉夫·哈维尔也说过几乎相同的话。

有人争辩说，维护人权的言论构成对内政的干涉。我认为，这样做有助于实现《联合国宪章》的宗旨，因为当国际法准则遭到破坏时，联合国所做的必须不仅仅是观察非正义的发生，或就其发表报告，或同情受害者。我们必须在任何可能的地方尽我们的一切所能阻止犯罪者。

这需要有联合国会员国的积极支持和参与，以便使对国际法的遵守逐步变得更普遍，对遵守国际标准的鼓励变得越来越清楚。

如果我们既团结又有决心，其结果将是一个有更多安全、正义与和平的世界。现实地说，如果我们要实现我们所规定的雄心勃勃的社会目标的话，这一点是必不可少的。

但是，还有一个必不可少的因素，那就是民主。今年夏天在波兰，100 多个国家首次走到一起重申其民主原则，并确保民主的潮流在全世界继续不断上升。



我们这样做不是因为民主总能产生良好的政府，因为实际上并非如此。但是，过去这个世纪的证据使我们深信，如果人们能够在自由中生活和工作，我们共有的对新世纪的希望将更容易实现。

民主是一条我们能够共同走下去的道路，它是迄今为止所设计的种植和生长经济机会的种籽的最佳制度。

我们促进民主不是为了把我们的价值观念强加于任何其他人士。事实上，这样做是不可能的，因为民主就其定义而言是一个国家的公民能够根据其自己的信念和理想塑造其本身的未来。

有一点不容置疑。在任何国家中在任何时刻，独裁都是一种强加之物。而主民则是一种选择。

联合国不能为全球和平或繁荣提供保障，我们在过去 55 年中了解到这一点。但是，它可以起一种促进和协调的关键作用，并作为一个桥梁把各国的贡献联合起来。

对那些严厉批评联合国的人来说，我所作的反应首先不是指出象我这样的外交人员在这样的环境中所做的审议工作。我想指出的是联合国工作人员所作的日常努力，他们照护难民、喂养儿童、提供住房和预防疾病。

我想指出从太子港到弗里敦，从科索沃到基桑尼加的前线的男女们，他们正在做着世界上的一些最艰苦的工作，同时也是最危险的工作，最近在东帝汶的联合国难民事务高级专员办事处的雇员遭受杀害的事件提醒了我们这一点。正是他们与如此多的当地和其他非政府组织合作下作出的努力和牺牲，才真正地提醒我们联合国的宗旨和我们彼此之间的亲密关系。

我预期这是我对一个联合国听众所作的最后一次正式发言。在我此刻站在你们面前时，我深刻地意识到的不仅是我们的很多成就，而且是那些尚未完成的任务。

继续发生的冲突，以及被剥夺的基本权利和自由令人痛心。令人感到失望的是在我们的理想和行动之

间仍然存在着差距，令人不安的是存在着日益加深的物质上的鸿沟，它最终对所有国家不分贫富都构成威胁。

有的人说，认为可以使未来变得比过去好是天真的。但我想，这个机构是由象任何人一样现实的男女们所创建的，因为他们是世界上最严重的冲突的幸存者并决心使后代人免受屠杀和战争。他们有信心。我们当然也应该有这样的信心：通过在本组织内外一道工作，我们可以共同地逐步迈向我们所规定的崇高目标，并以此创造一个比过去任何时候都更和平、繁荣和自由的世界。1993 年以来，我有幸同来自全球每一个地区的你们中那么多人一起工作，支持我们的共同利益和我们人民的共同理想。

今天上午我要感谢你们的友谊，保证我将在今后几个月里合作，并且尊敬地请你们也合作。我也承诺，不仅只要我在职，而且只要我还活着，一定为国际进步和个人自由的事业服务。

**吉布提共和国总统伊斯梅尔·奥马尔·贾勒赫先生讲话**

**主席（以英语发言）：**大会现在将由吉布提共和国总统讲话。

**吉布提共和国总统伊斯梅尔·奥马尔·贾勒赫先生在陪同下走进大会厅。**

**主席（以英语发言）：**我谨代表大会欢迎吉布提共和国总统伊斯梅尔·奥马尔·贾勒赫先生阁下来联合国，并请他向大会讲话。

**贾勒赫总统（吉布提）（以法语发言）：**确实十分荣幸，代表吉布提人民向参加这次千年大会的每一位表达我们诚挚的问候。主席先生，也让我向你表达我们对你当选的祝贺。你广博和丰富的经验定将有益于大会。

我还要表示，我们赞赏你的前任、纳米比亚的西奥·本·古里拉布先生所作的杰出工作和取得的成就。他在工作中表现出极大的技巧和承诺。显然，第五十四届会议的成就在很大程度上应归功于他的领导、奉献和不知疲倦的努力。

任何组织，特别是象联合国这样的组织，都不可能长期生存，如果它象联合国现在这样面临越来越多的要求，越来越少的资源，或没有灵活、坚毅和富有想象力的领导。过去一年，联合国继续经受严重的考验和磨难。它必须恢复和平，处理战争、冲突、自然灾害和疾病，同时解决发展问题。困难还不止这些。但是秘书长科菲·安南先生已设法加强本组织，使它能够更好地满足时代的要求。在他开明的指导下，联合国继续发挥可信和有意义的国际作用。我们确实幸运。

这是这十年、这个世纪，甚至这个千年的最后一届联合国大会，它是我们认真思考世界及其人民状况的理想时机。联合国及其会员国普遍希望看到新的势头，以产生必要的能量，迎接新千年，解决重要问题。我们已经认识到，我们应付为世界居民确保一个更加美好、更加安全和更加健康的世界的挑战的决心和意志的力量，对人类未来将有决定性意义。然而，在许多方面，这仍然是一个没有结论的问题。

展望当今世界都不得不突出这样的事实，即世界正遭受一大疾病——即艾滋病的灾难。这或许是一个时代的迹象。这种致命的流传病正在继续扩散。我们都知道它所造成的可怕的破坏，特别是在非洲，那里它正在大量杀害青年、专业阶层、劳动力和卫生保健系统。国际社会的意愿将经受考验，我们将看到它如何应付危机局势。

去年我注意到，巴勒斯坦和以色列之间已重新开始对话，为勾画中东发展新道路打开了一个充满希望的机会。虽然最近的戴维营和谈仍被暂停着，但是在充分探索被审议问题的规模和多样性方面，已经取得很大成绩。至少已有一种可行的信任程度和明确愿意讨论边界、定居点、水、难民、建国，以及首先是耶路撒冷地位等重要的“最后地位”问题。但是，难以想象任何办法或解决不包括巴勒斯坦控制东耶路撒冷。以色列继续要求全城，那将包括控制旧城中的穆斯林圣地、附近的穆斯林和基督教区和某些阿拉伯村庄，这将不利于和平。

谈到中东，当然必须提到长期担任叙利亚总统的哈菲兹·阿萨德逝世给叙利亚和全世界造成的巨大损失。我们对新总统巴沙尔·阿萨德继承他杰出父亲事业的努力表示最美好的祝愿。

我去年发言时，曾谈到战争的扩散和激烈、反叛和分裂运动，以及非洲境内的派别斗争。可悲的是，虽然已有一些令人鼓舞的发展，但基本不肯定的情况继续存在。可幸的是，吉布提邻国埃塞俄比亚和厄立特里亚之间的作战已经停止，在非统组织主持下达成的停火下，部队的重新部署和联合国观察员的部署预期不久将进行。这些敌对行动中造成的死亡和破坏程度简直难以想象。这么多的平民流离失所，背井离乡，无法谋生，拥挤在两旁的难民营中，确实是一种令人沮丧的经历。现在正是政府间发展管理局（发展局）各成员国在这一区域选择全面和平和停止敌对行动的时候，以便集体集中精力发展和解决环境灾害构成的严重挑战，如现在迫在眉睫的干旱。

关于非洲其他区域，安哥拉境内长期冲突仍然存在，虽然政府部队似乎正在取得优势。关于塞拉利昂冲突，国际社会突然希望不让交战者在世界市场上出售他们国家的宝贵矿物，希望这能削弱他们进行战争的能力。对这两个国家可能特别如此。我们高兴地看到，德比尔斯公司和保加利亚当局正在采取措施，杜绝在国际上销售这些沾有鲜血的商品。对其他的商品也必须采取同样的行动。

不幸的是，目前对该大陆的最不祥的威胁就出现在其核心部位，出现在刚果民主共和国，在那里，去年安排的停火遭受了一系列的挫折。联合国无法象设想的那样部署部队。政府与反对派之间的会谈似乎已经破裂，出现了重返内战的危险预兆，这对于整个大陆都是灾难性的。该国心神不定的人民应该在不稳定和不安中得到短暂的休息，以便他们能享受正常的生活。

在所有这些危险领域，无论是艾滋病危机、不断扩大的贫穷、战争、环境、滥用人权、大规模毁灭性武器，还是缺少发展，联合国仍然是唯一具有所需经

验和专门知识，集中和改进人类所进行的各种不同努力的组织。

有关维护国际和平与安全的决定在于安全理事会，随着在过去 30 年中联合国会员国数量激增，安理会已成为代表性不是很强的机构。如果我们要恢复安理会决定的可信度，就必须不惜一切代价地扩大安理会成员数目，这既包括常任理事国，也包括非常任理事国，并扩大发达国家和非发达国家的常任理事国数目。安理会还应有机会更好地了解不稳定地区的信息，拥有快速反应的能力。此外，当发生严重的人道主义危机时，应在选择性的、个案研究且超越所有会员国边界的基础上，采取限制危机的范围和影响的各种措施。

象去年一样，我再次打算详细谈谈索马里问题，我再次请求大会的宽容。在那时，在连年的政治瘫痪之后，索马里正处于完全分裂的边缘。必须采取紧急措施来扭转这一灾难，国际社会对于这一灾难已渐斩漠不关心。大家的心境仅仅是静观军阀相互残杀，直至出现一个胜利者来收拾局面。与此同时，一些人不顾要求其改变鲁莽的犯罪行为的呼吁，有计划地拆除、破坏和抢劫索马里国家财产。

不过，这种情况再也不能容忍了。人们终于出面讲了话。他们决定反对连续不断的不确定和失常状态。他们的实力受到了削弱。索马里人民现在选择了政府、法律和秩序以及更美好的未来。因此，我们督促国际社会尊重索马里人民的意愿，拒绝继续与那些使索马里陷入动乱和暴力的破坏分子进行合作。

索马里作为一个国家，作为一个整体，看来要决定摒弃缓慢的死亡，它不可能指望或是区域或是国际的干预，也不可能指望军阀们的行为举止有积极的变化。因此，要拯救索马里，就必须背离通常的做法，这些做法总是围绕着少数众所周知的自我选定的人民代表。我建议，不要向他们提供另一个进行欺骗游戏的机会，现在是越过他们行事的时候了；是赋予索马里人民权利的时候了；是索马里人民承担决定自己命运的责任的时候了。需要召开一次所有行动者的会议，其最终目标将是重建和平、政府、合法性和重建。

我认为，索马里人民的心里将会接受索马里社会各部分之间的真正和解，他们坚决拒绝现状。至少存在着对变革的强烈渴望；这种变革将会改变人民的生活，并将恢复尊重、尊严和融合，这种变革将意味着和平、安全和发展。首次见到了一种可供选择的办法：不是枪杆子的权力，而是人民的权力。

和平进程旨在包括整个国家，其中包括那些享有相对和平与稳定的地区。和平进程是全面的、包容性的和透明的，不排除任何个人、群体、部门或地区。

但是除了全面和解之外，其目标是建立一个导致建立行政机构的全国框架，这一行政机构要代表人民，保护其基本权利和价值观，并保证所有人的自由和公正。索马里毕竟是一个国家，它在近代国家崩溃的较长时期没有一个政府。它是这样一个国家，枪杆子法律、渴望权力和复仇控制着整个国家前景，直至恐怖和冷酷毁灭了每一个争取和平的机会。所预期的结果就是出现本世纪无可比拟的社会和制度崩溃。

吉布提领导的和平进程的主要方面，是其自下而上的方法，它强调社区参与讨论、缓慢地巩固业已取得的成果。这一进程不仅不时遇到麻烦、缓慢、痛苦、挫折和易于受破坏，而且也要忍受国际上的怀疑和漠不关心。我们始终坚持和平进程的开放性、独立性和完整性，以便使大多数非武装的索马里人，其中包括长者、传统的宗教领袖、学者、妇女、政治家、年青人及整个民间社会，承认这一和平进程。因此，我们努力捍卫概念范围，拒绝接受所有附加条件的援助、物资或其他东西，同时始终敞开大门，接受深化和丰富和平进程的想法或建议。

该会议本身就体现了在今年前 6 个月所进行的一系列协商、会议、研讨会和接触的最终结果。会议的目的就是要克服和解决一些最有决定性的、最易令人激动的民族问题。精心策划的范围广泛且公认代价高昂的筹备工作，对于结束令人痛苦的过去，制订明智的人道主义和政治保证及安全措施都是很有必要的。再也不应容忍那些破坏了整个国家的可恶的侵犯人权和大规模滥用权力的行为了。

尽管和平进程要花费时间，经历若干阶段，但它在整个国家普遍存在的强烈渴求和平愿望的鼓舞下，能使代表们处理索马里危机问题的方方面面。

和平进程的基础是传统领袖所发挥的关键性作用，在实现索马里各部族之间的尽可能广泛和解方面尤其如此。在长达数年的时间内，这些部族之间实际上没有任何接触，这使它们在整个冲突期间积聚了强烈的不满情绪。会议坚持缓慢而痛苦地解决复杂的政治问题，同时努力克服强烈的憎恶和改变难以调和的态度。

该会议极为重要的第一阶段始于5月2日，结束于6月初。这是最重要的阶段，因为我们必须牢记，有200多名来自该国各地的长者和传统领袖首次集聚一堂，这并非10年中的第一次，而是索马里作为国家存在的整个期间的第一次，他们力求克服十年之久的挫败、恐惧、饥饿、怀疑和不信任，结束相互之间从未进行接触的现象。这一过去的历史将被慢慢地遗忘，代之以共同的目的：力求实现新的尊严，以及一种不惜一切代价需要采取行动的意识。由于这些长者的智慧、恒心和诚意，和解过程得以完成，并为第二阶段奠定了牢固基础，随后便可作出核心政治选择。

第二阶段始于6月15日，有2 000多名代表参加。这次会议的安排与以往任何会议都截然不同，因为它是在一个巨大的帐篷内举行的。与会者看不出任何阶层或社会地位方面的差别。他们包括妇女、所有各少数民族的代表、一些军阀，当然还有索马里所有各部族的代表。会议的情况经卫星和因特网作了报道，以使世界各地的索马里人都能随时了解进展情况。与会者的人数比会议所在地阿尔塔这个山顶度假城的居民还多。几乎每一位居民都以不同方式为会议作了贡献，特别是为突然涌入的大批到访者提供了住宿。

这一阶段的会议讨论了内战、人权、医治创伤和实现和解、经济、政治结构、解除武装、诸如临时宪法等过渡机制、立法、政府和司法制度等等许多问题。渐渐地产生了一种不可逆转的势头——一种新生的

感觉。从某种实际意义上讲，这是索马里的第二次独立，这一次不是摆脱了殖民主义，而是摆脱了混乱和彻底的绝望。

在进行了一个月的紧张草拟工作和辩论后，一项临时宪法——即临时宪章——获得通过。它确定了新议会中的代表人数，包括妇女配额，以及选举办法。这一进程中的这一重大步骤标志着一场真正全国范围和解努力的开始，它包含一系列和解方案，包括建立一个以部落为基础的制度，作为三年临时政权期间分享权力的政治机制。因此，所产生的过渡性国家权力机构对于赞成这一进程的当事方以及捣乱份子来说都是一个高度可行的工具。但没有人认为和解进程或新体制会包庇过去曾胡作非为或犯有战争罪的人。这是索马里今后宪制政府将面临的挑战之一。

2000年8月26日是索马里人将永远不会忘记的日子。在这个日子里，索马里临时议会选出了十多年来的第一位国家总统。最初的候选人有25位，后来为了确保在议会中得到跨部族支持，以赢得必要多数，又进行了数轮投票以及十多个小时的讨价还价，最后才完成了投票。索马里人对会议和选举情况的关心程度当然由于即时电台和卫星转播而提高。这种转播使各地的索马里人都可以跟踪了解选举以及自竞选开始后的选前辩论情况。

从候选人中选出来的人今天来到了我们这里。这个新闻人物就是索马里新总统阿卜杜勒卡希姆·萨拉德·哈桑。他是一位成熟老练、温文尔雅而且经验丰富的政治家。他已经通过在索马里国内和国外从事的一系列访问和活动表明了他难得的才干。我向他表示衷心祝贺，并热烈欢迎他和他所率领的代表团来到这个庄严的大会。

看到索马里在国际社会中重新享有其应有的位置，这多么令人喜悦！各地的索马里人意识到他们终于有了一位总统，无不欢欣雀跃。人们在街头载歌载舞，那场面被人们描述为自发的国庆节。我们要深切感谢政府间发展管理局（发展局）各成员国，感谢派最高级代表出席新总统宣誓就职仪式的也门。我们同

样要感谢派出高级别代表团的沙特阿拉伯、法国、埃及、利比亚、意大利、科威特、非统组织、阿拉伯国家联盟和联合国。当然，我们要感谢驻吉布提的全体外交使团的光临和坚定支持。

毫无疑问，我们衷心赞扬索马里的其它近邻——肯尼亚和埃塞俄比亚——在整个过程中极其慷慨地表现出了现实精神和真诚谅解。秘书长及其在纽约和该区域的干练人员，尤其是他的特别代表戴维·斯蒂芬先生和他的工作班子持续给予鼓励和支持，这也使我们感到了极大的宽慰。特别代表及其工作人员出席了整个过程，事实证明这是非常有益的，同样，安全理事会自从倡议提出之后发表的一系列声明体现了它的坚定决心，这也一直令我们感到宽慰。

很显然，和平进程一直得到了发展局、非统组织、阿拉伯国家联盟、伊斯兰会议组织和欧洲联盟的充分而明确的支持。我们深切感谢它们坚定的原则立场。索马里人民将永远心存感激。在新的索马里议会组成后，安全理事会重申，维护该国的领土完整是实现索马里总体正常化的前提条件，并建议各区域组织为此而努力。

有一些人提出异议，对新政府是否会得到接受以及他是否有能力返回索马里提出疑问。一些人嘲笑说，它将是一个有名无实的流亡政府，缺乏合法性和资源。然而，新当选总统阿卜杜勒卡希姆的凯旋和公众对他进入冲突中心摩加迪沙的热烈欢迎，以及所有民兵，包括与派系领导人结盟的民兵所表现出的空前支持彻底驳斥了那些毫无根据的谣言。

一些人也许由于他们不再处于索马里的中心舞台而反对建立一个新的具有代表性的民主政府。他们需要接受现实。慷慨之手已经伸向这些人，请他们与爱好和平的邻国一道支持谈判。事实上，我已亲自邀请其中一些人并在吉布提会见了他们，与他们进行了讨论。我向他们保证，在按照拟议联邦结构建立的新索马里，每个人都有一席之地，现在，新政府已经成立，下一部应由他们来走。我们只希望他们会充分利用剩下的和解与调和机会，将国家利益放在个人利益之上。

索马里再生为全世界的索马里人提供了重建国家的无限机会。随着国家象预期的那样逐渐恢复正常，海外索马里人将受到鼓励投资于祖国，带回为年轻人创造就业机会所需要的资本和专门知识。

人们希望，国际社会将为索马里调动紧急援助，以使该国政府能够领导国家、重建自己以及重新建立基本的机构和能力。必须在国际金融机构、捐助机构、联合国和区域组织的支持下开始筹划中期、长期发展。

最后，让我非常坦率地说，对我们吉布提人来说，这一进程使我们不多的资源紧张，但是却没有动摇我们的决心和信念。这是对我们勇气和坚忍不拔的决心的挑战。但是我们的承诺并没有动摇。我国人民作出了堪称楷模的努力和牺牲。

愿这种对我国人民和索马里人民忍耐力的考验成为一种激励，并标志着可能是非洲之角、乃至非洲和全人类重大成就的开始。

**主席（以英语发言）：**我谨代表大会感谢吉布提总统刚才所作的讲话。

吉布提共和国总统伊斯梅尔·奥马尔·贾勒赫先生在陪同下离开大会堂。

## 议程项目 9（续）

### 一般性辩论

#### 危地马拉共和国副总统胡安·弗朗西斯科·雷耶斯·洛佩斯讲话

**主席（以英语发言）：**大会现在听取危地马拉共和国副总统胡安·弗朗西斯科·雷耶斯·洛佩斯先生讲话。

危地马拉共和国副总统胡安·弗朗西斯科·雷耶斯·洛佩斯先生在陪同下走上讲台。

**主席（以英语发言）：**我非常高兴地欢迎危地马拉共和国副总统胡安·弗朗西斯科·雷耶斯·洛佩斯并请他向大会讲话。



**洛佩斯先生**（危地马拉）（**以西班牙语发言**）：不到一周前，在这个同一大会堂，危地马拉共和国总统阿方索·波蒂略·卡夫雷拉总统在千年首脑会议上讲话。在那个场合，我国总统强调了我们对《联合国宪章》宗旨、原则和价值观念的承诺，并概括了我们对这一世界组织在 21 世纪作用的想法。他在结束发言时说：

“在将于下周在大会开始的一般性辩论期间，我们将进一步阐述这一远见以及它如何反映我们在国内进行的努力中。”（A/55/PV.3）

我荣幸地、高兴地履行我国总统所作的承诺。我将谈两个问题：第一，我国政府的方案和执行和平协议的情况，第二，我们对本届会议议程上一些项目的立场。在这样做之前，我要赞扬纳米比亚外交部长西奥-本·古里拉布先生精力充沛地主持了上届会议，特别赞扬他为筹备本次千年首脑会议做了坚定的工作。我们感到高兴的是，危地马拉曾有机会在这一工作中合作。

我还要非常热烈地祝贺主席被当选主持我们的辩论。我深信，他公认的外交和政治经验将使我们能够取得最佳结果。

我先简略地谈谈我国的和平进程，联合国对这一进程作出了如此重大的贡献。1996 年 12 月，在经过旷日持久的艰苦谈判之后，签署了《协定》，从而结束了造成悲惨的、持久的后果的长达 40 年之久的相互残杀的战争。我们的政党当时不是一个签署方。然而，在竞选活动期间，我们的政党确认，它接受《协定》作为国家承诺，波蒂略总统也在就职典礼上发表的讲话中确认了这一点。同样，我国政府完全致力于遵守《协定》的各项规定，并且扩大这些规定的范围以包括一些新事项，例如使获得信贷民主化。

我们高度重视联合国危地马拉核查团在我国的驻留，并请求大会在适当时候将核查团任期延长到 2003 年年底方面予以合作。

必须指出，《和平协定》的目标与我国政府的方案在许多方面相吻合，例如严格尊重人权；巩固充分

的、参与性的民主；武装部队服从文人政府；发展一个多民主、多文化和多语言社会；加强司法制度并使之现代化；国家改革；以及最重要的是对多数危地马拉人对更多和更好的社会服务；充分的收入；报酬更好的工作以及机会平等提出的没有获得满足的要求作出充分的反应。换句话说，《和平协定》是我国政府方案的一个适当的参照基准，我国政府的方案的目的不仅仅是执行、而且是改进《和平协定》。

象政治方案一样，我国 2000-2004 年时期的经济和社会方案符合这一参照基准，这些方案力求增加民间社会所有成员参与公共政策决策进程。这些方案还寻求使我们面临的困难的经济局势与我们对为所有危地马拉人、特别是最贫困者的利益开展强有力的经济扩展进程的承诺并行不悖，换句话说，我们正在应付一个典型的进退两难的困境：在应付恢复经济的紧迫需要的同时，必须满足宏观经济调整的要求。

有关如何克服这一困难的全国辩论的焦点是我们称为《财政契约》的部门间调节进程，其目的在于履行《和平协定》中的承诺之一，即在 1995 年和 2000 年期间将危地马拉税收增加 50%。

在这方面进行的艰苦和冗长的谈判，将随着通过一套措施而圆满结束，这一承诺一旦履行——诚然要晚几年——这些措施就会给《和平协定》中确定的其他工作的执行提供财政支持。

我们打算建立必要的基础，以便能够在 2001-2004 年期间确保积极的经济增长，从而制造体面、有收益和有成效的就业，并提高储蓄和投资的水平。

我们将对未来投资，尤其在卫生和教育、包括多种语言教育方面优先重视整体劳动力。

我们将在那些我们认为在国际上具有相对优势的领域中展开新的生产活动。

我们将刺激便利市场有效运作所需要的体制环境，即通过没有特权的竞争和企业的竞争力，这些均在绝对遵守劳动法框架内进行。

我们将特别注意战胜贫困，把公共行政部门的权力下放，同那些成为我们政策受益者的人们密切合作。

现在谈到我们的国际关系，铭记在千年首脑会议上处理的那些问题，我谨提到在我们争取解决同伯利兹之间的历史争端进程中取得的巨大进展。我们充分遵守和平解决国家间争端的原则，达到了一个新的阶段，即以选择对话作为解决分歧的方法。8月31日，在我们两国均所属的区域机构即美洲国家间组织框架内成立了一个由各方任命的调解员机构。调解员们在履行其职责时享有充分的独立。他们的主要目标是制订和提出推动合法解决争端的行动方式。这些是建立和平环境、采取建立信任措施和建立以未来为方向或前瞻性观点的重要步骤。

同样，我们批准了我们对支持中美洲一体化的深刻承诺，及我们对拉丁美洲和加勒比地区其他国家的承诺。我国政府在区域和次区域一体化方面采取了重要行动。对这一点的证明就是危地马拉、萨尔瓦多和尼加拉瓜今年5月通过的三方宣言，以重新推动中美洲一体化进程。

移徙问题也是我们国际关系的重要一环，在这方面，成为危地马拉政策基础的原则是：不论移徙者的法律地位如何，他们是充分享有法律所规定权利的人，所以能够行使全部人权。对这一点的证据，则是共和国总统在千年首脑会议之际访问联合国期间，签署了《保护所有移徙工人及其家属权利国际公约》。劝阻移徙的最好方法是在原籍国创造就业来源。因此，工业国家必须拆除各种壁垒，以便发展中国家能够出口产品而不是人民。

我现在谨简要地解释一下我们对这些将在大会第五十五届常会上讨论的主要项目的想法。

首先，我谨重申波蒂略总统上星期所表示的我们对联合国的全力支持，因为本组织是多边主义的最高体现。我们被说服而相信本组织将在21世纪发挥关键作用。我证实联合国最近在我国所作的实际贡献，即通过联合国开发计划署和联合国各机构而进行的巩固和平与发展合作行动。

其次，我们还谨提出，需要使本组织适应于全球化的迫切需要及这一冷战后时代。应由我们各会员国政府来在各个方面促成这种适应，例如政府间机构、秘书处的效率和实效、在活动方案中确立优先顺序以及对本组织的财政加强。

在即将进行的改革中，引起最多注意的是安全理事会的改革。对于其成员组成或其工作方法必须反映出当今世界现存情况还有什么怀疑吗？对于大会以前的会议在改革安全理事会方面缺乏进展无需感到沮丧。我们认识到在这方面存在着不同的观点，当然分歧会使行动停滞或瘫痪。但这不应妨碍我们加倍努力，以使联合国的这一绝对重要的机构更加有效，更代表本组织的全体成员国而且在运作时更加透明。为了实现这些目标，我们除其他事项外，还主张扩大安理会成员数目并在严格符合《宪章》情况下行使否决权。我们认为，无论如何，正常使用否决权应受到大会的审查，在极端情况下应受到国际法院的审查，以利于具有国际特点的真正法治，从而避免滥用。

第三，我们确信需要加强我们防止和解决边境上和国内的冲突的集体能力。我们认为，最近由联合国维持和平行动小组提交的报告为此目的提供了良好的出发点。我们谨对该问题的初步看法，即是不应在有损于我们的经济和社会活动的情况下而加强联合国在这方面的能力。相反，如果我们决定执行专家小组的建议，那么现在就应中止欠考虑的联合国预算零增长的政策。正如波蒂略总统指出的那样：

“如果我们要使联合国成为一流的机构，就必须学会向它提供必要的财政支持。”(A/55/PV.3)

下面是第四点，它在本届会议议程中占据相当的显著位置。我指的是修改对正常预算和维持和平预算的分摊比额表的具争议的问题。我们的立场是十分坦率的。我们同意很多国家的相对情况这些年来有所发展，需要对我们分担在财政上维持联合国的负担的方法有所更改。然而，我们同时感到确定分摊比额表的最重要标准是支付能力。各国在全世界国内生产总值中的相对比例，仍然是基本的尺度。还有理由来根据

某些具体的考虑而衡量这一尺度，例如一方面承认最不发达国家的特殊情况，另一方面承认安全理事会常任理事国应为维持和平所承担的特殊责任。

第五，对于普遍裁军，我们强调需要彻底消除核武器、化学武器和生物武器；消除非法贩运小型武器的情况以及使用杀伤人员地雷和爆炸装置的情况。在这些问题上，我们坚决支持联合国正采取的一切实际行动，以实现这些目标及旨在于世界各地建立无核武器区的目标。

第六，我们全力支持并积极参与预定在今后一些年开展的主要活动。其中，我希望特别提到发展融资高层政府间活动以及种族主义、种族歧视、仇外心理和有关的不宽容问题世界会议。

第七，在一个日益相互依存的世界里，多边外交可在制止环境恶化的斗争中发挥关键作用。危地马拉是全球主要环境条约的缔约国，我们重申对维护生态平衡的承诺。

最后，我们认为联合国应继续关注我们所谓的 20 世纪尚未完成的艰巨任务：消除世界贫困。本组织应与多边金融机构一道，发挥重要作用，确保各国广泛分享全球化的好处。这就要求在国家一级乃至国际一级采取行动。

同样，我们想在大会上简单谈到一点，危地马拉曾亲身经历过骨肉相残的对抗，这就是为什么危地马拉有其道义力量，可在上帝和人类面前强调，世界各国人民、尤其是分离的中国和台湾兄弟之间应当享有和平。因此，我们呼吁继续会谈，直到取得成果，以和平、自由和民主的方法实现海峡两岸中国人民的理想。

同样，我们相信能够找到迅速解决中东冲突的办法，而非洲大陆、欧洲其他地区以及作为暴力和动荡受害者的世界其他骨肉同胞之间的紧张局势也将得到化解。

我在结束发言时，希望表达一点个人信念。我相信，在全能的上帝面前，人人都是平等的，没有种族、语言或信仰的区分。我相信，本着同一精神，我们将

能够从本届会议开始，落实上个星期通过的《千年宣言》中体现的方针。

**代理主席**（芬兰）（以英语发言）：我现在请法国外交部长赫伯特·韦德里纳先生阁下以欧洲联盟名义发言。

**韦德里纳先生**（法国）（以法语发言）：今年，我荣幸地以欧洲联盟的名义发言，法国目前担任欧洲联盟的主席，直到 12 月底。

我以这一身份，非常高兴地祝贺主席的当选。这体现了国际社会对他的国家和他本人的尊重。

我还要感谢你的前任西奥-本·古里拉布先生干练地主持了大会第五十四届会议的工作，并感谢萨姆·努乔马先生和塔里娅·哈洛宁女士作为千年首脑会议的共同主席与你、主席先生一道开展了工作。

我还要对本组织秘书长柯菲·安南先生表示赞赏。他的国际行动、他的独立立场和他的眼界为表明联合国目前并必将继续发挥的作用作出了决定性贡献。欧洲联盟向他保证，欧洲联盟将对他的工作以及本组织及其代表给予支持。

千年首脑会议是 155 位国家元首和政府首脑空前的盛大聚会，它使我们有机会处理国际社会面临的主要挑战，并确认联合国在始于 2000 年 1 月 1 日的 21 世纪的作用。

欧洲联盟极为满意地注意到，首脑会议产生了一份政治文件，规定了本组织在今后一些年的方针。这些方针是建立在秘书长报告阐明的理想基础上。现在应当由大会来执行这些方针。欧洲联盟将积极推动这项工作。

维和、加强国际安全和捍卫人权是欧洲联盟外交政策的主要原则。最近就在欧洲家门口发生的危机令我们相信，当这些基本原则遭到践踏时，我们不能无动于衷。在这一方面，欧洲联盟赞同上个星期会议期间对维和给予的优先考虑。卡拉希米先生的报告深入分析了这一主题。他就维和行动、在纽约的行动计划和部署的授权提出了有益的建议。这是一次强化联合

国维和行动能力的独特机会。欧洲联盟将积极参与审议这些建议。

欧洲联盟决定成为主要的政治参与者，在国际舞台上充分发挥作用。为此目的，并在很短时间内，欧洲联盟采取了决定性措施。已经设立了新的决策机构和立足行动的政治和军事机构：政治和安全委员会、军事委员会、欧洲联盟军事参谋部、局势处理中心和民事危机管理委员会。这些机构将有助于欧洲联盟在国际危机的管理中进行迅速和可靠的干预。

欧洲联盟还宣布，准备到 2003 年建立一支 60 000 人的部队，用于预防冲突和危机管理方面的国际行动，并提供必要的空中和海上支援，可在 60 日内部署，持续至少一年。今年秋天预定召开一次会议，各成员国将在会议上承诺其对这一联合事业的贡献。

欧洲联盟还为发展集体能力制订了宏大而切实的目标。除其军事资源外，它还将发展民事干预能力，包括建立一支可对维和作出宝贵贡献的民警部队。在这一点上，成员国已制订了到 2003 年提供 5 000 名警官的目标，其中 1 000 人将在 30 日内部署完毕。

这些决定目前使欧洲联盟能够在危机管理所需的一系列资源基础上，补充其规模已经很大的经济和人道主义方案。当然，这些活动的制订充分尊重了《联合国宪章》的原则。现在比以往任何时候都更需要与联合国建立工作联系。为开展这一合作，欧洲联盟三架马车将首次与秘书长讨论这一问题。我以欧洲联盟名义，特此邀请柯菲·安南先生前往布鲁塞尔，与欧洲联盟各机构举行一次工作会议。

欧洲联盟赞扬巴勒斯坦权力机构主席和以色列总理最近为谈判达成巴以人民最终协议方面作出的重大努力和表现的决心。我们尤其欢迎他们以新的魄力处理当前十分敏感的问题。

我们赞赏克林顿总统和国务卿以不懈的努力促进了谈判的进行。有利于调和双方立场的环境依然存在。我们敦请双方抓住这一历史机会，拿出勇气作出决定性的选择，充分考虑人类现实和受到承认的所有人的权利，达成最终协议。

欧洲联盟欢迎以色列撤出所占黎巴嫩南部地区。欧洲联盟欢迎联合国临时部队在黎巴嫩的部署和黎巴嫩政府派到该地区的联合安全部队的存在。欧洲联盟敦请各方履行职责，使局势得到缓和。欧洲联盟认为，只有包容了和平进程的各种渠道、包括以色列——叙利亚渠道——的全面解决办法，才有可能保障该地区的持久和平。欧洲联盟将继续支持各方为此目的的努力，并将为执行可能达成的一切协议作出贡献。

关于欧洲，西巴尔干半岛局势令整个国际社会严重关注。十年的冲突使该地区遭受破坏，遭受巨大的人类痛苦、出现政治上的不稳定以致危险的局势。尽管这些国家许多都面临重重困难，经济和社会发展停滞不前，该地区所有人民和几乎所有的领导人都认识到该地区的确有前途，这一前途就是欧洲。今天，所有欧洲人都认为这些国家有朝一日必将加入欧洲联盟。

正因为如此，欧洲理事会重申其目标是坚定地将该地区各国与欧洲联在一起。这意味着通过稳定和联系进程、政治对话、贸易自由化、协调本国与欧洲的法律以及在司法和国内事务方面的合作，最大程度地融入欧洲政治、经济和社会的主流中去。

欧洲联盟过去 10 年向该地区国家提供的将近 80 亿美元的援助是非常了不起的。欧洲联盟将继续维持这一稳定和联系进程，其办法是向西巴尔干国家提供大量技术、经济和财政援助和迅速给予它们在农业和工业方面相应的贸易优惠，这样做将为与欧洲联盟建立一自由贸易区铺平道路。关于几乎整个地区的选举问题，我们将鼓励它们发展区域合作和继续勇敢作出努力，实现政治、经济和社会的改革，以巩固民主和人权，建立法治和便利未来的可持续发展。在这方面，欧洲联盟增重决心继续充当东南欧洲稳定进程的主力。这一进程代表了该地区国家和国际社会间相互合作的新远见。

不久将在欧洲联盟的克罗地亚召开的法国提议的首脑会议，将证明我们克服过去分歧的共同决心。



南斯拉夫联盟共和国将不参加这一会议，因为该当局的性质不允许它这样做。但塞尔维亚人知道他们欧洲大家庭中有他们的位置，知道欧洲联盟期待着有朝一日南斯拉夫联盟共和国能够全面参加稳定和联系进程并恢复其在欧洲的正当地位。将于 9 月 24 日举行的选举在这方面可能是决定性的。

在科索沃，国际社会在安全理事会第 1244(1999)号决议基础上采取行动，取得了有意义的结果。还必须感谢那些克服巨大的困难的所有人、特别是秘书长的特别代表、联合国工作人员和科索沃部队士兵以及地面上的许多国际组织和非政府组织。将于几周内举行的科索沃的第一次民主市政选举将是执行地 12244(1999)号决议的重要一步。我要极力重申，国际社会不允许任何企图使当前民主选举进程失败的不可接受的暴力行为，无论其动机如何。我们不允许任何派别的极端主义分子破坏联合国主持下的工作。

欧洲联盟认为塞浦路斯的现状令人无法接受。欧洲联盟支持秘书长为实现符合安全理事会有关决议的经谈判达成的全面、公正和持久的解决办法所作的努力。欧洲联盟重申致力于整个地中海地区的稳定与和平。随着在秘书长主持下开始在这里进行谈判，欧洲联盟邀请有关各方进入实质性会谈。

欧洲联盟同样决心与联合国、非洲统一组织(非统组织)和其他次区域组织密切合作、并根据今年 4 月在欧洲联盟葡萄牙主席主持在开罗召开的非洲—欧洲首脑会议商定的目标，支持防止和解决非洲冲突的努力。欧洲联盟将支持非统组织和联合国联合采取的执行埃塞俄比亚和厄立特里亚间和平解决办法的措施。在支持部署国际观察员的时候，欧洲联盟还愿意支持边界的确立和划定、扫雷和对难民和流离失所者提供援助。欧洲联盟正在努力向受战争影响的这两个国家的人口提供援助。

欧洲联盟对刚果民主共和国的发展深感关注。欧洲联盟呼吁《卢萨卡协定》各方履行其承诺、包括在堪帕拉所作承诺。这样做就将使军事和政治的规定方面取得进展，而由于准备全国对话中持续的战斗和僵局这方面的进展受到威胁。欧洲联盟还呼吁他们遵守

安全理事会有关决议，特别是第 1304(2000)号决议，该决议呼吁从刚果领土上有序地撤出外国部队，呼吁所有各派解除对联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)人员的行动限制和确保其人身安全，以便在联刚特派团的部署方面进行合作。

非法掠夺刚果民主共和国的自然资源违反国家主权，同样是不可接受的。欧洲联盟因此赞赏秘书长 8 月 15 日建立专家组负责分析非法掠夺这些财富和冲突持续不断之间的联系。

我们高兴地注意到，对直接助长了冲突的钻石和其他矿产品的非法贸易的认识提高了。这在安哥拉的非合法钻石交易问题上尤其如此，安盟一直通过非法钻石贸易为其战争努力筹措资金。我们强调遵守安全理事会有关此问题决议的重要性。我们欢迎将这一重要问题列入大会议程的决定。讨论应该在金伯利进程的基础上进行。它应反映由联合王国和俄罗斯担任联合主席的筹备委员会的工作。最后，它应审查在宫崎提出的建立由独立专家组成的常设组指导防止非法贸易的办的提议。

欧洲联盟重申支持关于塞拉利昂问题的第 1306(2000)号决议，该决议强化现行的军火制裁并对非法从塞拉利昂出口的钻石原料实行禁运。欧洲联盟呼吁冲突各方遵守《洛美协定》的原则和目标，并充分参与塞拉利昂和平的重建与稳定和尊重人权。

欧洲联盟及其成员国将继续为非洲防止和解决冲突的能力和行动手段作出贡献，特别是将通过对非统组织和次区域组织和主动行动的支持作出贡献。

欧洲联盟对缅甸的局势深感关注。欧洲联盟要求缅甸当局立即恢复昂山苏姬女士的言论、行动和与外界通讯的自由。缅甸当局与包括全国民主联盟在内的民主派反对党和全国少数民族立即开始对话非常迫切。欧洲联盟支持秘书长缅甸问题特别代表拉扎利先生为寻求解决办法所作的努力。

欧洲联盟声援东第汶人民并赞赏联合国东帝汶过渡行政当局(东帝汶过渡当局)同东第汶政治当局



密切合作所作的工作。欧洲联盟赞成加速重建援助以确保顺利过渡和避免独立时间表出现延误。

我们对民兵在东帝汶和西帝汶造成的不稳定极为关切。他们新发动的暴力行为夺走了两名“兰贝雷帽”维持和平人员的生命，最后又夺走了联合国难民事务高级专员办事处（难民专员办事处）三名工作人员的生命。欧洲联盟呼吁印度尼西亚当局毫不延误地采取有效的措施控制民兵的行动。

欧洲联盟还呼吁结束在克什米尔的恐怖行动、执行建立信任和加强安全措施、并严格遵守管制线，以便在当地恢复和平气氛以及使巴基斯坦和印度能够本着《拉合尔宣言》的精神恢复它们之间的对话。欧洲联盟还密切注视来自所涉各方的此类迹象，并将鼓励可能解决这两个国家之间所有争端的各种倡议。

重要的是，必须执行安全理事会第 1172（1998）号决议规定的各项具体措施，以及巴基斯坦和印度遵守国际不扩散制度并签署《全面禁止核试验条约》。

多年来，欧洲联盟赞成南北朝鲜之间进行直接对话，他对今年 6 月 13 日至 15 日在平壤举行的历史性的南北朝鲜首脑会议表示欢迎。这是在大韩民国和朝鲜民主主义人民共和国之间实现和解的道路上迈出的重要一步，为加强这个区域的稳定开辟了光明的前景。我们请这两个自 1991 年以来都是联合国会员国的国家继续这一进程，以有助于朝鲜人民医治过去的创伤。

关于海地问题，欧洲联盟回顾充分尊重关于选举和选举立法的宪政规定是民主和法治的基础。

大规模毁灭性武器及其运载系统扩散的威胁是欧洲联盟决心不遗余力地予以解决的一个关键问题，欧洲联盟同各国一样对国际和平与安全感到关切，这种关切使我们各国在这里聚会一堂。为此，在强调拟订不扩散、军备控制和裁军的多边标准时，还必须强调国际合作。

对现已被禁止的化学武器和生物武器来说尤其如此。欧洲联盟正在努力争取早日缔结一项载有可靠

的和有效的核查措施的议定书，以加强 1972 年的《关于禁止发展、生产和储存细菌（生物）及毒素武器和销毁此种武器的公约》。我们同样还决心确保核不扩散与核裁军，自签署《不扩散核武器条约》（《不扩散条约》）以来在这方面已取得了很大进展，现在有 187 个国家是该条约的缔约国。

自冷战结束以来，旨在结束军备竞赛和实现裁军的各种有效手段开始产生作用，随着这一趋势停止了核试验、缔结了载有这一规定的条约、削减最大的两个核武库的裁武协定以及许多单边决定。我们的优先任务必须是巩固这一机制。1995 和 2000 年的审议大会是个开端；必须全面执行这两次会议令我们感到满意的结果。

我们必须通过广泛执行 1997 年示范议定书所载的各项措施来全力加强国际原子能机构（原子能机构）的保障监督制度，并对遵守《不扩散条约》的问题保持警惕。我们还必须恢复多边谈判的势头。

《全面禁止核试验条约》的生效、全面禁止核试验条约组织（禁核试组织）业务准备工作的完成以及在裁军谈判会议上就裂变材料禁产条约进行的谈判，这些都是人们所关注的必要措施，应调动所有国家，无论它们是否《全面禁试条约》缔约国。这项谈判的开始意味着将在裁军谈判会议上就一项工作方案紧急展开谈判。这个领域的国际标准只有具有普遍性才能产生效力。裁减武库是核武器国家的首要责任，必须继续进行下去。这将使我们能够更接近我们的共同目标，即在有效的国际管制下消除核武器以及普遍、全面裁军。

小武器和轻武器问题在世界上许多地区是同样敏感的问题。应予以特别注意。欧洲联盟的 15 个成员国将为定于 2001 年夏季举行的联合国小武器和轻武器非法贸易各方面问题大会作出贡献，这次会议的目标是拟订一项积极的和可执行的行动计划，以打击小武器和轻武器破坏稳定的积累和扩散。同时，欧洲联盟将继续努力执行《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》。欧洲联盟将加入彻底销毁杀伤人员地雷的努力。

关于人权这个非常重要的问题，欧洲联盟将继续支持联合国为实现秘书长提出的关于把人权作为其每一方面工作的中心这一目标而作出的努力。在这个领域取得扎实进程的最佳保证时每一个人了解到人权和民主的重要性，并在每一个国家出现积极促进人权和民主的团体。在这方面，由于许多国家的支持，吉拉尼女士被指定为秘书长人权维护者特别代表，欧洲联盟对此表示欢迎；我们对她的任命感到高兴，并向她保证在她执行她的职责时，我们将予以全力支持。

今年，联合国再次表明它是在制订人权标准方面取得的进展的主要论坛，《儿童权利公约》关于对儿童的色情剥削和武装冲突中的儿童的两项任择议定书的通过证明了这一点。这是在促进保护儿童方面采取的一个重要措施。欧洲联盟打算为将于明年举行的对世界儿童问题首脑会议采取行动的联合国大会特别会议作出积极贡献，这届特别联大将是国际社会再次有机会帮助推动这一事业。

我们前面还有另一重要任务，即反对种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍行为世界会议。在将由设在斯特拉斯堡的欧洲理事会主持于 10 月举行的欧洲筹备会议上，欧洲联盟将表明它决心与种族主义的一切表现进行斗争，而无论其采取何种形式。欧洲联盟的所有成员国都已废除了死刑，欧洲联盟呼吁尚未这样做的国家暂停死刑，作为最终废除这种惩罚的第一步，这种惩罚违反了人的尊严。

欧洲联盟将努力加强在反对恐怖主义方面的国际合作，并将在为此目的进行的谈判中发挥积极作用。欧洲联盟真诚地希望本届大会将通过《打击跨国组织犯罪公约》，并在今年 12 月的巴勒莫会议上通过其议定书。这种罪行最丑恶的形式之一是贩卖人口，它对我们各国社会形成越来越严重的威胁，因此国际社会必须制订展开合作和有效地打击这种罪行的方法和途径。

最后，欧洲联盟期待着早日设立国际刑事法院。我谨回顾，为此仍需要 42 个国家的批准。

在结束时，我谨强调一点，这就是可持续发展。欧洲联盟为国际合作作出很大贡献。欧洲联盟占全球国内生产总值的 30%，向联合国经常预算提供 36% 的经费，并为维持和平预算提供 39% 的经费。你们都知道欧洲联盟提供的官方发展援助占全世界总额的很大一部分，约为 55%。我们对上个星期关于这个极其重要的事项所说的一切都感到高兴，我们将继续我们在可持续发展方面堪称典范的工作。确实，正如我在发言中所述，我们认为发展是解决我们在全世界面临的所有问题的一种关键方式，欧洲谨表示它将坚定地继续致力于实现这一目标。

**代理主席（以英语发言）：**我请尼泊尔外交部长普拉萨德·巴斯托拉阁下发言。

**巴斯托拉先生（尼泊尔）（以英语发言）：**我要同前几位发言者一样，祝贺主席当之无愧地当选主持千年大会的工作。我相信，他将以其智慧和卓越的外交技能，领导大会取得圆满成功。

我还要表示我们感谢纳米比亚外交部长西奥本·古里拉夫先生以大会第五十四届会议主席的身份进行了堪称典范的领导，特别是在筹备首脑会议工作中的领导。科菲·安南秘书长也值得受到我们无保留的赞扬，因为他进行了创新的领导，使联合国作好准备，迎接未来更大的挑战。

尼泊尔真诚地欢迎图瓦卢成为联合国家庭最新的成员。我们祝贺这一太平洋岛国的人民和政府在这一欢欣的时刻加入本世界组织。

上个星期，国家元首和政府首脑聚集在这一人民的大会堂中，考虑采取什么措施来对付二十一世纪的挑战，并重申他们对作为促进和平、繁荣和正义的主要工具的联合国的信念。首脑会议的《千年宣言》向我们指明的远景，将在今后的岁月中指导全球社会特别是联合国。尼泊尔欢迎这项《宣言》，并保证它决心极其认真地予以执行。

我国首相在首脑会议上发言时表明观点是，未来将以我们为改变人民生活而进行领导的能力来对

我们作出判断。我们尼泊尔人期待全球社会本着真正的伙伴关系精神，合作和团结一致地工作，以便改善世界各地每个男人、妇女和儿童的命运。

在我们进入新的世纪和新的千年时，世界充满着自相矛盾的荒谬现象。现在国家间的战争比以往要少，但却存在着众多的内战。科学和技术取得了前所未有的进展，但诸如艾滋病等疾病仍然无法治疗。有更多的人享有民主和自由，但恐怖主义仍然吸引着年青人。边界之墙正在全球化经济中崩溃，但对文化特性的主张则有所加强。联合国必须在这些自相矛盾的荒谬现象中进行工作。

联合国出色地在一些局势中成功地带来了和平，但在其他一些局势中却未能做到这点。它的参与缓和了中非共和国和塔吉克斯坦境内的紧张局势。东帝汶正在相对平静之中实现独立。科索沃正在从事建设民主的机构。以色列已将其部队撤离南黎巴嫩，这种撤离极大地改善了在中东实现全面和平的前景。

然而，持久和平仍然象以往一样难以实现。在本质上，它必须要有一种和平文化，其基础是裁军及和平解决冲突，以及旨在消除冲突根源——贫穷和排斥的各种措施。

在以有时限的方式销毁作为对全球安全主要危险的核武器之前，持久和平是无法确保的。如果不完全消除其他大规模毁灭性武器，持久和平也不能实现。我们认为，武器运载系统以及所谓的国家导弹防卫系统也威胁着和平。

小型武器和轻型武器杀害的人比所有大规模毁灭性武器加在一起还多。我们必须控制小型武器和轻型武器，从而拼弃枪炮。在这方面，我们欢迎拟议定于 2000 年举行的小型武器问题会议。

冲突骚乱着非洲、亚洲、欧洲、拉丁美洲。中东尚未达成最后解决办法来实现本身的和平。巴尔干半岛各国依然充满着争端，尽管争端的程度现在较低。南亚正处于轻度战争的长期痛苦之中。恐怖主义分子利用一些国家的脆弱性在许多地方伺机活动，结果是

数以千计的无辜者已经丧生。作为世界警卫的安全理事会在许多情况下的行动太少又太晚；它使得正在冒现的冲突急剧发展成为全面的冲突。尼泊尔促请安全理事会及时、迅速、果断而适当地采取防止战火的行动。

尼泊尔一向积极参与联合国和平行动。尼泊尔维持和平人员以无懈可击的专业精神和献身精神参加了工作，为自己赢得了名声。许多英勇的尼泊尔蓝盔在为世界和平服务中献出了自己的生命。最近，尼泊尔的一名维持和平人员列兵德维·拉姆·贾伊什在捍卫东帝汶和平时身亡，这重新激起了我们对实现持久和平的决心，因为在持久和平中，任何人都不会因暴力而丧失父亲、丈夫或儿子。

作为联合国和平与裁军亚洲及太平洋区域中心的东道国，尼泊尔坚定地致力于增强该中心对和平与裁军的贡献，并充分准备履行其在加德满都设立该中心的义务。

联合国和平行动问题专门小组的报告(A/55/305)提出了丰富的想法，将维持和平建立在健全的基础上，并加强世界的和平与安全。我国代表团同意该报告的要旨，并将愿意在对它作更详细的察看时，对它进行更详尽的检查。

对地球上目前不安定地区的调查会使我们得到一个明显的结论：大多数冲突的根源是贫穷和排斥。我们往往会十分经常地治疗症状，而不是治疗病因。尼泊尔坚决认为，只要我们不消除使人们丧失人性的贫穷和匮乏，就将继续难以实现持久和平。柯伊拉腊首相在首脑会议上恰如其份地描述了贫穷和冲突的恶性循环，并请世界社会加倍努力，为谋求和平减缓贫穷。这一点值得认真考虑。

今天，五分之一以上的人类每天的生活费不足一美元。穷国普遍存在贫穷、文盲和疾病。青年人中的失业现象很严重，越来越多的人发现自己在停滞不前的经济中争夺日益减少的资源，大多数发展中国家的情况就是如此。艾滋病的流行已成为发展中世界特别是非洲的主要祸害。一些无耻的领导人，往往是为了

狭隘的政治利益而混水摸鱼，煽动暴力行为，进一步破坏脆弱的经济，使下一个暴力周期不可避免并更为致命。

如果我们要实现持久和平，我们必须在那里减少贫穷和缔造和平。我们接受秘书长报告(A/54/2000)所建议以及首脑会议所通过的指标，以减少发展中国家的贫穷并促进其发展。世界会议一个接着一个地得出结论，这是唯一的前进道路。其一系列中期审查已经重新确认这一结论；但可悲的是，没有发生什么变化。

在全球论坛上，北方和南方都同意合作，加快南方的增长和发展，向穷国产品开放富国市场，改进发展中国家获得先进国家技术的机会；减免穷国的债务；并促进社会发展和人权。全球承诺在墨汁未干前被人们忘记。我们必须缩小我们言行之间的差距。

例如，多数先进国家迟迟不履行其发展援助的承诺。现在提供更多的援助意味着以后不需要援助。尼泊尔赞扬那些达到援助指标的富国，敦促其他国家也这样做。令人不安的是，作为无条件援助主要来源的联合国各项基金和方案一直面临其资源基础下降；我们呼吁国际社会补充其可代替的资源。

虽然全球贸易在过去几年中增长了几倍，但是发展中国家——特别是最不发达国家——正在倒退，因为它们的世界贸易份额减少。这主要由于其贸易条件恶化。全球化因人员、贸易和服务以异常快的速度跨越边界而获得势头。而且信息技术开辟了通讯，包括电子商业的全新局面。尽管这些现象对所有国家具有潜在益处，但它们使某些国家受益更多，扩大穷国和富国之间的差距。我们认为，富国与世界贸易组织一起，必须致力于更公平和基于法则的贸易，以减少收入差距，促进公平的全球化并缩小数据鸿沟。

无法忍受的外债负担使南方国家情况恶化。虽然我们赞赏富国的重债穷国(多债国)债务倡议，但是我们还敦促它们加快执行该倡议，并扩大其范围，包括所有最不发达国家以及其他处于非自己造成的严重困难的国家。

外国直接投资已成为少数国家增长的动力，但大多数发展中国家仍未受到这一现象的触及。可以理解的是，市场推动投资者的投资决定。但是尼泊尔认为，我们的发展伙伴可以通过有力的担保和奖励办法来鼓励投资者，投资于那些尚未看到大规模外国直接投资的国家。

富国不可持续的生产和消费方式，连同穷国的人口压力，对环境这一人类共同遗产造成了严重损害。促进可持续发展和减少温室气体的全球协议基本上未得到执行。对于尼泊尔来说，我们已经采取保护环境的措施，确立准则，减少污染物，扩大森林覆盖面积并使发展项目有绿色组成部分。我们还正在研究京都议定书，以期成为缔约国。

最不发达国家，特别是像尼泊尔这样的内陆国家，面临最艰巨的发展挑战。多年来，这些国家的贫穷加剧了，它们的世界贸易份额急剧下降了。例如，在尼泊尔，50%以上的人是文盲，生活在贫困线以下。没有入海口不仅使我们有运输困难，而且剥夺我们的海洋资源。因此，这些条件较差的国家需要克服其发展限制的特殊措施，包括为内陆国家提供更好的运输便利，使它们可以减少贫穷并参加全球经济主流。我们相信，明年将在布鲁塞尔举行的最不发达国家问题会议将为其发展开辟新的合作前景。

尼泊尔希望，明年发展筹资问题高级别活动将找到资助发展中世界发展的可靠手段和方法。这次活动必须调动南北和南南合作来实现共同目标。

尼泊尔作为运作的民主国家，致力于人权和善政。我们拥有一个对人民负责并保证尽力为其服务的政府。因为民主，发展和人权相互加强，所以我们力争一并促进，使人民有机会充分实现其潜力。尼泊尔是多数人权文书的缔约国，而且我们认为公民和政治权利同经济、社会和文化权利——包括发展权利——对于健康的社会进步一样重要。因此，我们反对任何有选择地使用人权价值观念来适应既得政治利益。

我还想向大会报告，尼泊尔最近给予几千名抵押劳工自由，并成立了全国人权委员会。在首脑会议期

间，我们还签署了《儿童权利公约》任择议定书，关于贩卖儿童和武装冲突中儿童的议定书。

今天 2 200 多万人在其原籍国以外避难，数百万人在国内流离失所——有时因为自然灾害，但常常因为其政府，或因为恐怖主义分子。尼泊尔自己有近 10 万不丹难民；他们的存在给我们造成了经济、社会和环境问题。尼泊尔认为，国家和非国家行动者都必须尊重弱者和易受伤害者，包括妇女和儿童的人权。

小国的安全一直是我们的永恒关切。在冷战期间担心，在超级大国的竞争中遭到践踏；在冷战后时代担心，如果小国的行动引起较强国家的愤怒，那么它们将受到经济、军事或政治欺负。可悲的是，甚至联合国常常不得不默认强国的筹划。我们敦促国际社会坚持法治，富国和强国尊重小国主权独立的权利，这是小国自己极力捍卫的东西。

只要地球任何地方发生问题，便要求联合国来启发和采取行动，但不一定给予必要的资源。由于联合国没有替代物，所以我们必须通过全面改革来重振和加强联合国，使它可以迎接变化中时代的挑战。必须恢复大会的首要地位，它最接近世界议会，以便使各国人民的意愿可以影响重要的全球政策。

安全理事会改革进程拖了相当长时间。虽然没有快速解决办法，也不应谋求这种办法，但现在应使改革具体化，并使安理会的组成更具代表性、运作更加透明、并更能够维持和平。安全理事会，由于其行动太少太迟，常常成为问题，而非解决办法的一部分。我们必须改变安理会。

既然最近的首脑会议已经认识到贫困和社会排斥是冲突的主要根源，现在关键的是，我们把注意力集中在加强经济及社会理事会，使它在经济问题上同安全理事会处于同一水平。我们必须致力于使经济及社会理事会能够在联合国内和在布雷顿森林机构、世界贸易组织和其他外部机构中协调资金和方案。

尼泊尔赞扬秘书长在联合国内悄悄和不断地革命，寻求节约和绩效。的确，不但需要重振和改造这个世界机构，使它在这个不断变化的世界中适应正在出现的挑战。

令人伤心的是，由于某些主要捐助国没有履行其条约义务，联合国只能年复一年地艰难度日。我们认为分配财政义务的主要原则应是各国根据其在世界公民生产总值中所占份额的支付能力，安全理事会常任理事国在维和预算方面负有特殊责任。为使联合国及其维和活动继续进行而让较穷的国家补助较富的国家，这在道义上是站不住脚的。我们呼吁所有会员国全额、按时和无条件地交纳会费。

南亚占世界人口的五分之一，但却得不到与其面积和潜力相称的承认和力量。它要取得其应有地位的唯一办法是通过区域合作。然而我们在该区域未能为了我们各国人民的更大利益而密切和连贯地努力。南亚区域合作联盟几乎陷于停顿。尼泊尔敦促所有南亚各国集体致力于我们各国人民的共同繁荣。如果我们不能抓住这一机会，时间不会等待我们。

**代理主席（以英语发言）：**现在我请马耳他外交部长约瑟夫·博格阁下讲话。

**博格先生（马耳他）（以英语发言）：**主席先生，我想和其他代表团一起在这里祝贺你当选大会主席。我还要向你的前任西奥-本·古里拉布先生致敬，他以他的经验和外交技巧指导第五十四届会议取得圆满结果。我想表示我们对秘书长的赞赏，在他的指导下和借助他的专长，联合国在实现这一目标方面一直在取得进展。我还要向联合国最新会员国图瓦卢表示热烈欢迎。多年来马耳他和图瓦卢作为英联邦共同成员一直进行合作。

这是一个吉祥的时刻，不仅因为大会是世界各国人民具有最广泛代表性的团体，而且因为大会召开时我们正处于一个新黎明、新开端的前夕。就在上个星期，我们看见和听到了全世界各国国家元首和政府首脑重申他们对联合国及其宪章作为一个更和平、繁荣和公正世界的必不可少基础的信念。这是重新承诺使联合国成为世界人民手中更有效的手段。这是一项有份量的承诺，重新审查联合国生存的 55 年中所取得的经验很可能对这一承诺有好处。



毫无疑问，我们大家都知道，联合国有助于在各国之间培育一种伙伴关系的文化。的确，我们今天在这里聚会的谅解是，这一伙伴关系的文化必须继续构成人类进步的基础。这不仅是对未来的一种理想；这是一份前进的道路图，它的依据是自从半个世纪以前在旧金山成立以来经受了时代的沧桑和一个又一个考验的行动方案。它是一项顶住了逆境、经受了偶尔的挫折，但是也有不少成功的崇高努力。

在长期承诺对话的帮助下，联合国对十分决定性地改变了世界政治地图的非殖民化进程作了积极的贡献。它在人类生活和努力的最多样的领域——从保健到食品供应，从扫盲到城市发展，从历史传统到自然环境，以及不久前提高妇女地位——中促进对话与合作的文化。

然而，在维持和平与安全——这是建立联合国的真正原因——这一关键领域，联合国由于各种原因多次未能完成这一任务。这反映在关于联合国在卢旺达和斯雷布雷尼察的失误的令人痛苦的诚实报告中。这些负面的经验是不久前公布的布拉希米报告的背景。

马耳他政府同意这一报告所表达的关切。报告尤其告诫不要把不现实的任务交给联合国秘书处，而同时却不给它相应的资源。我们期盼着就执行报告建议的方式尽早进行磋商。

我们认真地考虑了如何处理这些关切，并决定配以一项具体的承诺。正是在这方面，我国总理上星期在他向千年大会的讲话中表示马耳他打算通过自愿由C组转到B组而大大增加其对维和的捐助。

可以忆及，多年来马耳他已对促进联合国全球目标作过其它贡献。这包括若干与狭隘民族利益无关而是为了整个国际社会利益的倡议。

在这方面，我谨记及马耳他向大会提出的关于海底和洋底的建议，这些建议导致了联合国海洋法公约、老年化问题和关于气候变化的倡议。这些倡议提醒联合国审查这些问题的深远、严重影响并从而使它能够及时采取措施。可以看到，这些措施已经帮助纾解并继续纾解潜在的政治紧张局势、环境危险和社会影响。

多年来联合国取得的进展令人刮目相看，因此我国政府十分满意。这些已实现的目标虽然对于全世界都有意义，却极其靠近马耳他所在地区的中心。地中海可以被认为是一个更大世界舞台的缩影。我们已经面临并将继续面临断断续续的冲突和发展水平上的巨大差距。在某些地区缺少淡水资源可能成为另一个严重的挑战。尽管地中海是一个有希望和含有巨大机会的海洋，但是它仍然对我们培育持久稳定等政治意愿是个挑战。地中海安全要求以坚定和悄悄的决心查明问题，但更重要的是，找到解决办法。在联合国工作中经常强调的对话因素大大有助于加强世界该地区各国之间的关系。的确，马耳他不仅分享联合国在这方面的期望，而且多年来一直在努力确保使这些期望成为地中海一切行为不可分割的一部分。

马耳他同国际社会其他国家一起，对中东和平进程取得的进展表示欢迎。我们希望过去曾有助于克服似乎无法逾越障碍的同样决心将继续激励各方努力实现我们中东邻国公正持久和平与安全的目标。

巴尔干是地中海地区的另一部分，它也在继续挑战国际社会的意愿，看它是否愿意谋求稳定并决心确保使充分尊重人权成为生活在那里的各国人民的共同遗产。在这方面，每个积极的事态发展都至关重要。

25年多来，塞浦路斯局势一直令人关切。因此，我们衷心希望早日解决塞浦路斯问题。在这方面，马耳他政府再次表示支持秘书长旨在根据安全理事会有关决议解决问题的各项努力。

地中海地区还出现了野蛮无情的贩运人口活动，这是利用他人痛苦获利的可卑犯罪行为。我们欢迎意大利政府今年5月在安科纳召开的亚得里亚海和伊奥尼亚海发展和安全会议上采取主动行动。那次会议确定的广泛标准确实可以成为其他地区类似协定的原型。

马耳他总是敏锐地意识到它可以在弥合这一复杂地区的各种分歧方面发挥的作用。历届马耳他政府都一贯促进发展和巩固地中海沿岸国双边和多边合作的各项努力。

我们曾在 1970 年代中旬主办导致缔结《巴塞罗那公约》、发起《地中海行动计划》的筹备会议。我们曾在 1995 年主张为该区域缔结一项地中海稳定条约，这项提议目前采取了欧洲——地中海和平与稳定宪章的形式。1997 年，在该地区政治情况十分困难之时，马耳他继 1995 年巴塞罗那会议后又主办了第二届欧洲——地中海会议。最近，马耳他又成为在各国议会联盟地中海进程安全合作会议内提出的一项成立地中海国家议会提案的主要推动者之一。这些主动行动突出表明，我们致力于实现和平、繁荣和公正满足地中海人民的要求。

然而，我们认为，我们自己只能做这些工作。因此，必须充分尊重和遵守庄严载入上周宣言的多边主义原则。正如千年首脑会议最后宣言所阐明的那样，管理经济社会发展和处理国际和平与安全危险与威胁的工作必须是一项共同承担的责任。自由、平等、团结、宽容和尊重自然环境都是我们应该投入共同精力和努力的目标。

为此，我们已选择走加入欧洲联盟之路。共同的价值观念和原则过去曾促成当今作为欧洲联盟的诞生，今天它又激励我们去追求，这是因为我们认为可以通过加入该组织在国际舞台上充分发挥我们的作用，并更有效地为促进地中海的和平与进步作出贡献。我们认为，我们发挥有益作用的能力可以在欧洲联盟内得到大大加强。这不仅仅是为了我们自己的地方利益，我们认为我们加入该组织将给欧洲联盟带来一个额外的层面，有助于为地中海南北沿岸地区谋福利。

善政是我们联合国人民在国家、区域和国际三级谋求的目标。然而，困扰我们当今社会的一些现象恰恰危及善政。国际有组织犯罪从贩运毒品到贩运武器和人口，通过暴行、腐败和暴力，威胁着法律和秩序的结构。有关罪行的增多也使我们意识到必须进行更加密切的国际合作。

必须对社会政治环境不断保持警惕。同样也必须对实际环境保持警惕。全球升温仍是一个一直令人感

到关切的问题，我们敦促大家充分遵守避免臭氧层进一步恶化的承诺。

裁军、赤贫、艾滋病毒和艾滋病的突出比例以及残疾人、体弱者和因种族或宗教原因而受歧视者的脆弱性，这些问题一直都在世界议程上。我们任何时候都不能忽视广大世界人民所面临的这些非常实际的问题。我们必须在谋求建立一个更加关心他人和平等的世界过程中，设法理解并随后满足这些社会脆弱成员的需要。如果我们不同时处理发展中国家许多问题的根源，则促进全球电子商务和世界新型经济秩序就是不够的。我们必须把这些庞大的挑战化为机会。我们必须利用全球化、新的基于知识的经济和各种贸易机会等积极的力量，弥合各个大陆长期存在的分歧。

联合国在促进各种不同领域的国际理解和共识方面发挥了主导作用。的确，人们已经妥善利用广泛活动、国际协定和联合国各机构，来创造变革所需的动力。我们必须不仅通过对话，而且也通过随后必须采取的具体行动，继续努力使人民共同理解如何才能更好地使这些成就得到巩固。

联合国所面临的各项任务数目庞大、种类繁多。但是，马耳他相信，联合国是能够为解决这些困扰世界和人类同地球关系的问题提供可行选择和长期办法的最佳论坛。上周的千年首脑会议显然表明，国际社会又重新至于这一独特和不可或缺的组织，并致力于在维持和平与稳定、铲除贫穷、无知和疾病以及保护全球环境方面发挥重要作用。

如果千年首脑会议制定了我们促使联合国成为世界各国人民手中的更有效工具的方针，则人们就一定会把千年首脑会议作为作出第一批重大决定、使联合国稳步踏上这条即定道路的时刻而加以纪念。我希望，这些话将不仅仅是空洞的意图宣言，每个政府和我们在座座的每个人都将尽量努力改善我们地球的一角。我国政府仍决心发挥其作用。

下午 1 时散会